

## Universal Netgerät, stabilisiert

Bei diesem Universal-Netzgerät handelt es sich um eine stabilisierte Version. D.h. die Ausgangsspannung eingestellt zwischen 1,5 und 12 V wird auch bei geringer Belastung nicht überschritten. Das Gerät ist GS-geprüft und entspricht damit den gültigen Bestimmungen.

### Wichtige Informationen:

- 8 DC-In-Universalsstecker
- 2 Klinkenstecker 2,5 und 3,5 mm
- 6 DC-Stecker: 0,7/5x2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/2,1x5,0/2,5x5,5 mm
- Extrem hoher Wirkungsgrad, Spezialtransformator, dadurch niedrige Betriebstemperatur.
- Polarität durch Umstecken der DC-In-Stecker wählbar.
- 1. Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Büchse (Netzleibüchse). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6 V.
- 2. Korrekte Polarität mit Stecker einstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Büchse am Gerät.
- 3. Das Netzteil ist bis max. 650 mA belastbar. Höhere Belastung vermeiden.

### Sicherheitshinweise:

- Gerät nur direkt an einer Steckdose betreiben. Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdosen oder Adapter anschließen.
  - Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen verwenden!
  - Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben.
  - Nur vom Fachmann reparieren lassen!
  - Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden.
  - Vor Reinigung, Reparatur und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
  - **Achtung! Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**
- Die DC-In-Universalsstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230 V Steckdose gesteckt werden.

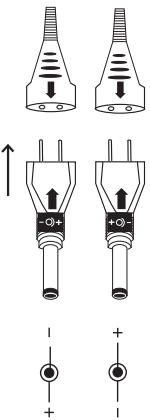


max. 650 mA

IN: 230 V / 50 Hz

OUT: 1,5 - 3,0 - 4,5 - 6,0 - 7,5 - 9,0 - 12 V

## Polarität / Polarity:



## ①

## Universal Mains Adapter, stabilized

This universal mains adapter is a stabilized version, i.e. the output voltage, set at between 1.5 V and 12 V, is not exceeded, even at very low load levels. The mains adapter is GS approved, thereby ensuring that it conforms with the corresponding valid regulations.

### Important information:

- 8 universal connectors:
- 2 Jacks plugs: 2.5 mm and 3.5 mm
- 6 DC plugs: 0.75 x 2.4 / 1.0 x 3.0 / 1.3 x 3.5 / 1.7 x 4.0 / 2.1 x 5.0 / 2.5 x 5.5 mm
- Extremely efficient Special transformer for low operating temperature.
- Polarity can be selected by changing the DC-In connector.
- 1. Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket (power supply unit socket). For instance, if a device is operated with four 1.5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
- 2. Set the correct polarity with the plug; refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.
- 3. Maximum mains Power supply unit load: 650 mA. Avoid higher loads!

### Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
  - Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
  - Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged.
  - The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
  - Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
  - **Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**
- The DC-In universal plug must never be inserted into a 230V socket.

## ②B

## Bloc secteur universel, stabilisé

Ce bloc secteur universel est une version stabilisée, dont la tension de sortie réglée entre 1,5 et 12 V n'est même pas dépassée sous charge faible. L'appareil est agréé GS et correspond aux prescriptions valables.

### Informations importantes:

- 8 fiches universelles
- 2 fiches jack: 2,5 et 3,5 mm
- 6 fiches CC : 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Rendement extrêmement élevé, transformateur spécial permettant une température de service basse.
- Polarité sélectionnable en changeant la connexion du connecteur DC-In.
- 1. Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (prise d'alimentation). Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
- 2. Sélectionnez la bonne polarité à l'aide du connecteur, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.
- 3. Le bloc d'alimentation par 650 mA au maximum. En tout cas, éviter toute charge supérieure!

### Instructions de sécurité:

- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
  - Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du surchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
  - Ne pas ouvrir l'appareil et ne plus l'employer en cas de panne!
  - Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
  - Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une no multifonction de longue durée, en tout cas, débrancher l'appareil du secteur.
  - **Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri de enfants!**
- Les connecteurs DC-In universels ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230V.

## ③

## Alimentatore universale stabilizzato

Questo alimentatore universale è una versione stabilizzata. Questo vuol dire che la tensione d'uscita, impostata tra gli 1,5 e i 12 V, non viene superata anche in presenza di un carico ridotto. L'apparecchio è certificato GS e corrisponde quindi alle disposizioni vigenti.

### Informazioni importanti:

- 8 Spina universale DC-IN
- 2 jack da 2,5 e 3,5 mm
- 6 connettori DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Estrema efficienza Trasformatore speciale, che tiene bassa la temperatura di esercizio.
- Polarità selezionabile cambiando l'inserimento delle spine DC-IN.
- 1. Scegliere la tensione adeguata per l'apparecchio secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o riportato sulla presa DC (presa dell'alimentatore). Se ad es. un apparecchio è fatto funzionare con 4 batterie da 1,5 volt, la tensione di uscita richiesta è di 6 V.
- 2. Impostare con la spina la polarità corretta, vedi istruzioni per l'uso o contrassegno sulla spina DC dell'apparecchio.
- 3. Il alimentatore può rocevere un carico massimo di 650mA. Evitare carichi superiori.

### Indicazioni di sicurezza:

- Far funzionare l'apparecchio solo su una spina. Non collegarlo a cavi di prolunga, prese da tavolo o adattatori.
  - Proteggere l'apparecchio da sporizia, umidità e surriscaldamento.
  - Impiegare solo in ambienti asciutti.
  - Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
  - Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
  - Prima della pulizia, della riparazione e di un arresto prolungato dell'apparecchio, separarlo dall'alimentazione di corrente.
  - **Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!**
- La spina universale DC-IN non devono in nessun caso essere inserite nella presa da 230V.

## ①

## Universel Lichtstabilisator, gestabiliseerd

Deze universele Lichtstabilisator is een gestabiliseerde versie. D.w.z. dat de uitgangsspanning, ingesteld tussen 1,5 V en 12 V, ook bij geringe belasting niet overschreden wordt. Het apparaat is GS-gekeurd en voldoet daardoor aan de geldige voorschriften.

### Belangrijke informatie:

- 8 universele aansluitstekkers
- 2 pluggen 2,5 en 3,5 mm
- 6 DC-stekkers: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Zeer efficiënt. Speciale transformator, waardoor lage bedrijfstemperatuur.
- Polariteit selecteerbaar dankzij omsteken van de DC-In-stekker.
- 1. Kies de voor uw apparaat benodigde spanning. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing resp. de tekst op de DC-bus (voedingadapterbus). Wordt een apparaat bijv. op 4 batterijen a 1,5 V bedreven, dan is de benodigde uitgangsspanning 6 V.
- 2. Juiste polariteit met plug instellen, zie gebruiksaanwijzing of markering op de DC-bus op het apparaat.
- 3. Het voedingscappadep is maximaal belastbaar tot 650 mA. Hogere belasting vermijden!

### Veiligheidsaanwijzingen:

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten. Niet op verlengkabels, tafelcontactdozen of adapters aansluiten.
  - Het apparaat niet blootstellen aan vuil, vocht en oververhitting.
  - Uitsluitend in droge vertrekken gebruiken!
  - Het apparaat niet open en bij beschädigung gebruiken.
  - Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
  - Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken.
  - Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
  - **Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**
- DC-In universele stekkers mogen nooit op een 230V contactdoos worden aangesloten.

## ⑦

## ⑧

## Univerzal-nakladatelj, stabiliseraet

Denne universal-nakladatelj er en stabiliseret udgave. Dvs. u gangspænding indstillet mellem 1,5 V og 12 V overstrømskred. Ikke selv ved lav belastning. Apparatet er GS-godkendt og opfylder dermed gældende bestemmelser.

### Vigtige oplysninger:

- 8 DC-IN-universalsik
- 2 Jacksik 2,5 og 3,5 mm
- 6 DC-Sik: 0,75 x 2, 4/ 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Meger høj virkingsgrad. Specialtransformator derfor lav driftstemperatur.
- Valgfri højvoltage ved drejning af DC-IN-sikkeret.
- Valgfri højvoltage ved drejning af DC-IN-sikkeret.
- 1. Vælg den til dit apparat krævede spænding i henhold til betjeningsvejledningen eller påskriften på DC-bøsningen (nedeledsvindingen). Hvis et apparat fx drives med 4 batterier på 1,5 V, er den nødvendige udgangsspænding 6 V.
- 2. Korrekt polaritet indstilles med sikkeret, se betjeningsvejledningen eller påskriften på apparatets DC-bøsning.
- 3. Nælden kan max. belastes med 650 mA. Højere belastning skal undgås.

### Sikkerhedsanvisninger:

- Apparatet bør kun benyttes fra en stikkontakt. Tilslut det ikke via forlængerkabel, bortstikåbner eller adaptere.
- Beskyt apparatet mod smuds, fugtighed og overophedning. Og bennyt kun apparatet i tørre lokaler!
- Apparatet må ikke åbnes og ikke anvendes hvis det er beskadiget!
- Lad kun autoriseret reparere af en fagmand.
- Anvend kun tørre, bløde klude til rengøring.
- Ved rengøring, reparation og længere perioder uden brug skal netstikket tages ud.
- **Bemærk! Dette apparat bør i lighed med andre elektriske apparater holdes uden for børns rækkevidde!**

**DC-IN universalsikkeret må under ingen omstændigheder sættes i en 230 V stikkontakt.**

## Univerzális hálózati készülék, stabilizált

Ennél a hálózati készüléknel egy stabilizált változatról van szó. Ez azt jelenti, hogy a kimeneti feszültség 1,5 V és 12 V között van beállítható és alacsony terhelésnél sem lépi át a megengedett értéket. A készülék GS által bevizsgálta, tehát az érvényben lévő rendelkezéseknek megfelel.

### Fontos tudnivalók:

- 8 univerzális csatlakozó dugó
- 2 Jack dugó 2,5 és 3,5 mm
- 6 DC dugó: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Különlegesen nagy hatásfok. Speciális transzformátor, ezáltal csekély üzemi hőmérésék.
- A polaritás átudgaszórással váltható, a DC-dugasz megfordításával.
- 1. Válassza ki az Ön készüléke számára alkalmas feszültséget (Hálózati egyesség-csatlakozó). Ha pl., a készülék 4 x 1,5 V-os elemmel működik, akkor a megfelelő feszültség: 6 V.
- 2. A megfelelő polaritás a dugaszról állítható be. A beállításhoz nézze át a használati útmutatót vagy keresse meg a polaritás-jelzést a készülék DC-bemenete mellett.
- 3. A készülék max. csak 650 mA-ig terelhető. Kerülje el a magasabb megterhelést.

### Biztonsági előírások:

- A készüléket csak egy hálózati dugóba dugva használja.
- Ne csatlakoztassa hosszabbító kábelre, vagy adapterre.
- Olya készüléket nedvességűtől, portól, tűzről húsegtől, csak száraz helyiségben használja.
- Átíráshoz száraz rongyot használjon. Tisztítás, szerelés előtt húzza ki a konnektorból. Ha hosszabb ideig nem használja készüléket, húzza ki a konnektorból.
- Gyerektől tartsa távol!

**Az egyenáramú (DC) univerzális csatlakozódugaszt véletlenül sem csatlakoztassa 230 V-os hálózati konnektorba!**

## Síťový adaptér stabilizovaný

Tento síťový adaptér je stabilizovaný, tzn., že nastavené výstupny napětí není závislé na odběratelném proudu. Přístroj má GS-schválení a odpovídá všem mezinárodním normám.

### Důležité informace:

- 8 napájecích konektorů:
  - 2 Jack konektory 1,5mm a 3,5mm
  - 6 DC konektorů: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5mm
  - Přepínatelná polarita.
  - Speciální transformátor – minimální zahřívání.
  - 1. Nastavte výstupní napětí, které je potřebné pro napájení přístroj – informací naleznete v návodu nebo na přístroji u zdířky napájení
  - 2. Nastavte správnou polaritu.
  - 3. Maximální výstupní proud je 650mA. Nezařizujte vyšším proudem!
- Bezpečnostní pokyny:**
- Nepřipojujte na produčovačů šňůry, stolní zásuvky nebo zásuvkové adaptéry.
  - Požvejte jen v suchém prostředí, chrante před prachem, spínou a vysokou teplotou.
  - Přístroj neotvírejte a při poškození nepoužívejte!
  - Opravu přenechte odbornému servisu.
  - Pro čišění používejte suchý, jemný hadřík.
  - Před čišěním a děším nepoužívaním odpojte ze síťe.
  - **Pozor! Přístroj nepatří do rukou dětem!**

**Napájecí konektor se nesmí v žádném případě zasunout do zásuvky elektrické síťe 230V!**

## Univerzálny stabilizovaný síťový adaptér

Pri tomto sieťovom adaptéri sa jedná o stabilizované prevedenie, to znamená, že výstupné napätie nastavené medzi 1,5V a 12V nebude aj pri najnižšom zaťažení praktocneé.Zariadenie je GS-tesťované a zodpovedá platným nariadeniam.

### Dôležité informácie:

- 8 DC-IN univerzálna zástrčka
- 2 Jack-konektory: 2,5 a 3,5 mm
- 6 DC konektorov: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Externe vysoká efektívnosť, špeciálny transformátor znižuje prevádzkovú teplotu.
- Voliteľná polarita podľa zapojenia DC-IN konektoru.
- 1. Zvoľte pre vaše zariadenie potrebné napätie podľa návodu na použitie, alebo podľa popisky DC-zástrčky (sieťovej zástrčky). Napr. pri prevádzkovaní zariadenia so štyrmi 1,5V batériami, bude požadované výstupné napätie 6V.
- 2. Nastavte konektor nri správnu polaritu – podľa návodu na použítie alebo označenia DC-zástrčky zariadenia.
- 3. Sieťový zdroj možno zaťažiť max. do 650 mA. Zamedzte vyššiemu zaťaženiu.

### Bezpečnostné upozornenia:

- Zariadenie prevádzkujte iba v jednej elektrickej zásuvke. Nezapájajte na predžvaci kábel alebo adaptér.
- Zariadenie chráňte pred špinou, vlkom a prehriatím. Prevádzkujte len v suchých miestnostiach.
- Zariadenie neotvárajte a poškodené nepoužívaťe!
- Opravu zverte do rúk špecializovaného odborníka.
- Na čistenie používajte suchú, mäkkú handričku.
- Pred čistením, opravou a pri nepoužívaní odpojte z elektrickej siete.
- **POZOR! Toto zariadenie nepatří do detských rúk!**

**DC-IN univerzálna zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie zapájať do 230 V zásuvky.**

## Univerzálny zásilac stabilizovaný

Zásilac stabilizovaný, tzn. napiecie na výstupu, usťavione na vartnosť z zakresu 1,5V do 12V, nie jeisť zkracované takže prvy májm obťažáreniu. Uráždenie posída atest bezpečnostnwa i odpowada obowiazujájom normom.

### Ważne informacje:

- 8 uniwersalnych wtyków DC-IN:
- 2 wtyki Jack 2,5 i 3,5mm,
- 6 wtyków DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5mm
- Bardzo wysoka sprawność. Transformator specjalistyczny o niskiej temperaturze pracy.
- Zmiana biegunowości za pomocą przelączenia wtyczki DC-IN.
- 1. Urządzenie podłączyć do gniazda o napięciu zgodnym z wytyganiemmi zawartymi w instrukcji wzgl. opismem na gniazdku zasilacza. Jeżeli np. urządzenie zasilane jest 4 bateriami, każda po 1,5V, to wymagane napięcie wyjściowe wynosi 6V.
- 2. Ustawić prawidłowo biegunowość za pomocą wtyków, patrz instrukcja obsługi lub oznakowanie gniazodka DC na urządzeniu.
- 3. Maksymalna moc zasilacza wynosi 650mA. Unikac przeciążenia urządzenia.

### Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia:

- Urządzenie należy podłączać do prądu tylko za pomocą jego oryginalnego wtyku, nie łączyć za pośrednictwem przedłużaczy, gniazdek biurkowych lub adapterów.
- Chronić przed kurzem, wilgocią i przegrzaniem. Użytkować tylko w suchych pomieszczeniach!
- Nie otwierać i w razie awarii nie używać!
- Naprawy zlecać w specjalistycznych punktach serwisowych
- Czyścić suchą i miękką szmatką.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, naprawą lub dłuższą przerwą w eksploatacji wyłączyć urządzenie z prądu.
- **UWAGA! Chronić przed dziećmi.**

**Nie wkładać uniwersalnych wtyków DC-IN do gniazda o napięciu 230V.**